

## Escena 2. Latencias.

Del 03 de julio 2025 al 07 de septiembre 2025



Juan Muñoz. *Sin título (Balcones y suelo óptico)*, 1992. IVAM Institut Valencià d'Art Modern, Generalitat. Donación de la artista en 1992<sup>©</sup> Juan Muñoz Estate, VEGAP, Valencia, 2025.

Lectura fácil  
Centre Julio González

IVAM

El IVAM quiere hacer accesible la cultura a las personas con dificultades de comprensión. Por eso lleva años trabajando con Plena inclusión Comunidad Valenciana que le está ayudando a poner en marcha su plan de accesibilidad universal. Plena inclusión Comunidad Valenciana es una organización que trabaja con personas con discapacidad intelectual. Uno de los métodos que existen para hacer textos accesibles es la lectura fácil. La lectura fácil es una forma de escribir textos de manera más sencilla para que se comprendan mejor. Eso facilita la comunicación y la lectura. La lectura fácil es buena para muchas personas. Por ejemplo, personas con discapacidad intelectual, personas que vienen de otros países y no conocen el idioma. También es buena para turistas, personas mayores o personas a las que les cuesta leer o escribir o que no saben hacerlo.

Institut Valencià d'Art Modern  
Centre Julio González  
Guillem de Castro, 118  
46003 València

Contacto:  
[educacio@ivam.es](mailto:educacio@ivam.es)  
T. 963 176 600

# Escena 2. Latencias

Título de la exposición:

[Escena 2. Latencias](#)

Artista:

Varios artistas

## Introducción de la exposición.

El **IVAM** está haciendo un proyecto especial para cambiar su forma de mostrar el arte.

Quiere que la gente vea las obras de una forma diferente.

Este museo presenta una serie de exposiciones con el nombre de Escenas.

Y cada Escena, tiene su título.

La palabra escena viene del teatro.

El museo usa la palabra escena para decir que la exposición es como un escenario de teatro.

En cada escena se exponen diferentes obras.

Estas obras del **IVAM**, están relacionadas, y cuentan una historia con las personas que vistan la exposición.

En el museo, las exposiciones tienen obras de diferentes artistas.

**IVAM:** es el nombre de este museo y significa Institut Valencià d'Art Modern.

Algunas de sus obras nos recuerdan al pasado porque son del museo o ya se expusieron en él. Otras obras nos recuerdan al presente o futuro, porque son nuevas o prestadas.

## Escena 2, **Latencias**.

La **Escena 1** de la colección del IVAM se titulaba **Hacer paisajes**.

Y su exposición se hizo el año 2023.

La exposición de ahora es la **Escena 2** y se titula **Latencias**.

**Latencia:** es el tiempo de espera que pasa entre 2 cosas. Por ejemplo, cuando tocas a la puerta y esperas a que alguien te abra.

En esta segunda exposición

la idea principal es la **latencia**.

Esta palabra ya salía en la primera exposición, pero ahora tiene más valor y nuevos significados.

En la **Escena 2** se usa la palabra **latencia** para explicar que la exposición espera a que lleguen los visitantes para ponerse en marcha. Porque esta exposición solo tiene sentido cuando el público la mira.

Cada vez que el público mira la exposición

la obra tiene un significado diferente.

Este significado depende

de lo que pasa en la sociedad en ese momento.

## La organización de la exposición.

Los **Comisarios** de esta exposición son Carles Àngel Saurí y Sonia Martínez. Ellos han elegido las obras de la exposición y han preparado su recorrido.

**Comisarios:** son las personas que organizan la exposición. Y conocen muy bien las obras que se exponen y su historia.

El recorrido de la exposición se divide en 5 salas del museo. Cada sala tiene obras diferentes, de artistas diferentes.

Junto a estas obras, hay documentos y materiales del **IVAM**. Por ejemplo, informes y fotografías que se guardan en un departamento del museo.

**IVAM:** es el nombre de este museo y significa Institut Valencià d'Art Modern.

## Salas y artistas.

Los artistas de la exposición piensan muy diferente, porque cada artista ha vivido una historia diferente, y sus obras se hicieron en diferentes momentos.

### Sala 1

Los artistas de la Sala 1 se llaman:

- Bruce Nauman.
- Mar Reykjavik.
- Zanele Muholi.
- Claude Cahun.
- Pepe Espaliú.
- Azucena Veites.

## Bruce Nauman

En la parte central de la Sala 1 aparece la obra de Bruce Nauman. El nombre de esta obra está en inglés. La obra se llama [A model for tunnels, Half Circle, Half Square and Half Triangle](#).

Esta obra es un modelo pequeño de túneles. Nos muestra cómo serían esos túneles si se construyen en el futuro. Pero estos túneles no existen de verdad, son ideas del artista.

Hay que esperar para ver si se cumplen sus ideas. En esta obra, la latencia es la idea de que algo puede pasar, pero ese algo, aún no ha pasado.

## Mar Reykjavik

La obra apareció en la primera exposición de la colección del IVAM. Esto quiere decir que aparece en la [Escena 1](#). En la [Escena 2](#) no aparece esta obra. Aparece un vídeo de lo que pasó en su obra y el texto que se usó para hacerla.

Su obra se titula diferente en 2 idiomas diferentes:

1. [A gap between two teeth](#),
2. [Una Font Raja](#).

La obra hace una **Traducción Afectiva**.

[Zanele Muholi y Claude Cahun](#).

Al lado del video de antes,  
está la obra de estos 2 artistas.

Estos artistas vienen de tiempos diferentes  
pero los 2 hablan sobre la **orientación sexual**  
y la **identidad de género**.

Zanele es una persona del sud de África  
que lucha por los derechos  
de las personas **LGTBIQ+**.  
Sus obras son fotografías  
de personas negras de su entorno.

Claude hace autorretratos.  
Esto significa se fotografía a sí mismo.

[Pepe Espaliú y Azucena Veites](#).

Las obras de estos 2 artistas  
también están en esta sala.  
Ellos muestran en sus obras  
cómo las personas sufren  
por cómo son o por lo que piensan.

#### **Una traducción Afectiva**

significa que las palabras de un texto no se traducen exactas. La traducción depende de las ideas o sentimientos de la persona que hace la traducción de la obra.

**Orientación sexual:** es el tipo de atracción que una persona siente hacia otras personas.

**Identidad de género:** es cuando una persona se siente hombre, mujer, ambos o ninguno.

**LGTBIQ+:** es el nombre que se le da a un grupo de personas que aman o se sienten de muchas formas diferentes. Por ejemplo, chicos que aman a chicos o chicas que se sienten chicos.

La obra de Pepe se llama

[Dibujos preparatorios para Muletas](#)

Y el de Azucena se llama

[Fundido encadenado.](#)

Tiene otro título en inglés que es [Break You.](#)

## **Sala 2**

Los artistas de la Sala 2 se llaman:

- Ibon Aranberri.
- Ana Penyas.
- Godon Matta-Clark.
- Xisco Mensua.
- Fischli y Weiss.

### [Ibon Aranberri](#)

Hay obras en ambos lados de la sala.

En un lado está la obra de Ibon Aranberri,  
que su título está en inglés.

Se llama [Floating garden.](#)

Su obra es un jardín ordenado,  
que parece duro y débil a la vez,  
porque está hecho de duras piezas de cemento  
y débiles vidrios verdes, de botellas de agua.

Los vidrios del jardín son de botellas  
de **agua San Pellegrino.**

El artista los usa para representar  
el cambio que se vivió en esa época.

**Agua San Pellegrino:** es una marca de agua cara y elegante que se servía en eventos importantes.



Las piezas de cemento son del mismo tamaño que las piezas de un edificio de Nueva York. Este edificio era un centro de cultura.

Y con el paso del tiempo, Nueva York cambió y el centro de cultura también.

El centro pasó a formar parte del museo **MoMA**.

**MoMA:** es el nombre de uno de los museos más importantes del mundo.

Los barrios de Nueva York también cambiaron. Por ejemplo, el barrio de Harlem se volvió más caro, y mucha gente se fue a vivir a otro lugar. Este cambio se llama **gentrificación**.

**Gentrificación:** es cuando un barrio cambia y la gente con menos dinero tiene que marcharse.

### Ana Penyas

Frente a esta obra, hay otra obra que se llama [Todo Bajo el Sol](#). Son viñetas que están colocadas en la pared, a un lado de la sala.

Esta obra también critica el cambio de los barrios con el paso del tiempo.

Y también dice que estos cambios causan muchos problemas.

Ana habla del turismo y de la construcción cerca de la costa valenciana.

Muestra cómo las casas destruyen el paisaje.

## Gordon Matta Clark

Entre las obras que hemos comentado, hay cosas que nos recuerdan a una obra de Gordon Matta Clark.

Esta obra se llama [Splitting](#).

Su nombre está en inglés.

Y se trata de una casa cortada por la mitad.

El artista quería que veamos la casa por dentro.

Su obra critica las **reglas de vivienda**.

En la exposición, no está la obra original, pero sí hay fotos y documentos del año 1992 que nos recuerdan a ella.

Estos materiales vienen del **IVAM**, porque el **IVAM** hizo una exposición el año 1992 sobre [Splitting](#).

El cuadro de Xisco Mensua también nos recuerda a esta obra.

## Xisco Mensua

La obra de Xisco es un cuadro donde sale el título de la obra [Splitting](#).

Ese cuadro está colocado en el centro de la mesa de la sala.

Al final de esta zona, también hay otra figura de 2 artistas.

**Reglas de vivienda:** son normas que dicen cómo construir, usar y cuidar una casa.

**IVAM:** es el nombre de este museo y significa Institut Valencià d'Art Modern.

## Fischli y Weiss

Estos 2 artistas participan en la exposición con una figura pequeña que se llama [Kanalreiniger](#), y está hecha de goma.

La figura representa a los limpiadores de alcantarillas. Ellos hacen un trabajo que la gente no ve. Pero son muy importantes para la ciudad.

### **Entre la sala 1 y 2**

Vemos las obras de algunos artistas:

- Reiner Ruthenbeck.
- Juan Muñoz.
- Richard Serra.

## [Reiner Ruthenbeck](#)

Vemos la obra del artista alemán Reiner.

Esta obra se llama [Montón de ceniza sobre cubo blanco](#).

La obra es un cubo blanco, y encima del cubo, hay cenizas de color gris.

Esta ceniza nos muestra una situación del pasado que nos ha marcado y no podemos olvidar. Por ejemplo, un incendio.

Cerca de la ventana, hay una figura de otro artista.

## Juan Muñoz

La obra cerca de la ventana es de Juan Muñoz.

Se trata de un hombre asiático que se frota las manos.

La obra se llama [Chino Frotándose las Manos](#).

Y está mirando a la obra de Richard Serra.

El gesto de esta figura

destaca la amistad entre Juan y Richard.

## Richard Serra

La obra de Richard se llama [Untitled](#) del año 1970.

Este nombre está en inglés.

## Sala 3

En la sala 3 hay varias piezas de obra

de un artista valenciano que se llama Joan Cardells.

## Joan Cardells

Joan Cardells aprendió a coser

antes de ser artista.

Algunas piezas de Joan

están hechas con cartón cosido.

También usaba un material

que se llama **fibrocemento**.

**Fibrocemento:** es un material de cemento, pero que se puede dar la forma que quieras.

Joan decía que antes de crear tenía que dibujar.

Dibujar era muy importante para él.

Y dibujar no era solo hacer un **boceto**, era una forma de pensar en el arte.

**Boceto:** es un dibujo sencillo y rápido que se hace antes de crear una obra final.

Joan marca en sus obras los bordes de las cosas que ya no están. Esto significa que él dibuja algo que falta o que no se ve pero que sabe que estuvo allí alguna vez.

#### **Sala 4**

En la sala 4 hay varios artistas:

- Susana Solano
- Maria Reme Silvestre
- Guillermo Ros
- Alex Reynolds
- Robert Rauschenberg

#### **Susana Solano**

Al entrar a la sala 4, hay una obra de Susana.

Esta obra se llama **Bura 4** y está hecha de metal y **ratán**.

**Ratán:** es un material natural que viene de una planta. Es un material que se puede manejar con facilidad.

Esta figura también trata de lo que no se ve.  
Nos muestra lo que podría pasar,  
aunque ahora no lo veamos.  
Nos recuerda que tenemos que esperar.  
Así, nos muestra la **latencia**.

**Latencia:** es el tiempo de espera que pasa entre 2 cosas. Por ejemplo, cuando tocas a la puerta y esperas a que alguien te abra.

### María Reme Silvestre

Vemos una pequeña figura  
de una flor que crece  
sobre las vértebras de una humana.  
Esta obra de María Reme  
nos muestra lo débil que es  
el cuerpo humano.

### Guillermo Ros

La obra de Guillermo se llama  
[Exercici de violencia](#).  
El título está en valenciano.  
Esta obra nos muestra la violencia  
con unas ratas que muerden con fuerza  
los muebles de un museo.

El artista quiere mostrar el conflicto que hay  
entre los museos y los artistas.  
Los museos piden a los artistas  
hacer más de lo que pueden,  
pero los museos no cuidan a sus artistas.

A un lado de esta obra, vemos una película.

## Alex Reynolds

La obra de Alex es una película corta que se hizo en el año 2022.

Esta película se llama [Peel](#).

Y su nombre está en inglés.

En la película, hay 2 personas que pelan una mandarina.

La artista convierte esta situación simple en una situación complicada y llena de tensión.

La artista destaca lo importante que es ayudar cuando trabajas en equipo.

## Robert Rauschenber

Al final de la sala, hay una obra de Robert.

La obra tiene un título que está en inglés.

Se llama [34 Drawings for Dante's Inferno](#), y se basa en un libro antiguo.

Ese libro se llama [La Divina Comedia](#)

y lo escribió Dante Alighieri.

Robert dibuja el infierno que Dante escribe en su libro.

Pero lo dibuja con imágenes del mundo de ahora.

Nos hace pensar en los problemas del día a día.

## Sala 5

En la última sala hay una obra de Juan Muñoz  
Y la obra se llama [Sin Título](#),  
[balcones](#) y **suelo óptico**.

En esta obra hay unos balcones,  
y dentro de ellos hay figuras humanas.  
Las figuras parecen estar cerca  
pero no se miran entre ellas.

El suelo de la obra es un dibujo especial.  
Este dibujo crea una ilusión para los visitantes.  
Nos hace sentir que el suelo se mueve.

El artista juega con la mente del público.  
La obra hace que pensemos  
varias preguntas.

Por ejemplo:

- ¿Soy yo quien mira la obra?  
¿O es la obra la que me mira?
- ¿Qué significa estar presente en la exposición?
- ¿Qué papel tengo yo en la obra?

**Suelo óptico:** es un tipo de suelo que tiene un dibujo que engaña a la vista. Por ejemplo, parece que el suelo se mueva, pero en verdad está quieto.



## **Resumen de la exposición.**

La exposición quiere  
que pensemos y sintamos las obras.

No quiere que sólo las veamos.

El objetivo principal es  
que las personas y las obras  
se conecten entre sí.

De esta manera,  
el público se hará varias preguntas, como:

- ¿Qué es una colección de exposiciones?
- ¿Cómo se hace la exposición?
- ¿Para qué sirve la exposición?
- ¿Y qué papel tenemos nosotros en la exposición?

## Escena 2. Latencias

Del 03 de julio 2025 al 07 de septiembre 2025

Comisariado: Carles Àngel Saurí y Sonia Martínez.

Un texto de Alma Azagra, equipo de mediación del IVAM.

Adaptado y validado por personas con discapacidad intelectual.

Más información en:

<https://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/>



GENERALITAT  
VALENCIANA

IVAM

FA-CI-LI-TO

El Servicio de  
Accesibilidad  
Cognitiva de:



Plena  
inclusion  
Comunidad  
Valenciana

